

possibly because one of the very early ones, before Shaka had
properly organized his military ~~and~~ system.

Nabuko's zibongo

uDonda wo Sutu!

uDonda, o Zond' ukukuluma,

Kwaze kuwa Zonda no kudhla kwa semLongeni.

See my Shona version
of Book II 73.

uSiraz ka mpolo ba ka mbele, wa kuwa Nyuswa kwa Ngobo
wa ye uNogiki, ^{ie. of this nest} ibuto li ka mapoloba.

Kuzela ~~about~~ amabuto a ye ngoko, abantu ba be bizwa ngo
muji, ikanda la kubo.

ukuHlasela ku ka Shaka kwa Ngongoma, kwa Ngobo.

pages 24-35 are

[mafongosi ka Dovungana]

in uKhumetulo 51-8

uMafongosi ka Dovungana, ^{wa kuwa Ngongoma,} u fike wa zi pata, njeng' amany,
a amako' ezimhlobo kwa Zulu. uShaka wa gela ngo ku
bulal' amakosi, e wa teta ngamanye, e nga wa klanganisi,
a wa seube/kangykanze. U be fiki' a bulale li, adhl'
izinkomo zazo, a pang' abantu ^{one by one} ozo ba sinda' eku-
swazeni. Se/be/konzake, se/kuba impi yake. At' a nga
bulal' nyx' inkosi, u se hlasela nga lah' a ba tolayo.
Se/kuze kuze ku mafongosi. Aba kwa Ngongoma
se/be/konzile kwa Zulu ngo timi. U sed' e tumel'
amanawu, ^{uShaka a} amanawu' a fiki' a klatshiswe nje,
a buy' a goduke no daba a lu tanygwe uShaka
uMafongosi; ba buyis' amanawu, no mafongosi a